ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 364-5095
Second class mail No 0364

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗 年十四弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

について『四月に物別れに

金で動くベトナム元中将がモ市に移り永住申請

○…元南ベトナムの陸軍中将で『金しだいで自由になる男』であり『ベトナムの

○…この中将はダング・バン・クアングで、南ベトナの前大統領チューエン・バン・

ーでモントリオールにこのほど移住してきた。永住申請が許可になるまで一年滞在を認められている。

○…アンドラス移民相は『中将のカナダ無期限滞在は特別許可によって認めら

タバコ消費ふえる一方

△カナダの経済事態があまり芳ばしくないにも拘らず国民が煙りにするタバコの消費量は、値上りを尻目に

赴き調べた。ワイフも子供たちもみんな元気で、身代金を要求されたことなど全然知らなかった。

二人組が持っていたブリーフケースのなかには電池や小型時計などが入って

A Letter From Italy Searching For "Those Soldiers With Eastern Faces"

By HARRY K. HONDA

The power of the press is a known factor but what it means for the good name of the Nisei worldwide became evident again recently after a brief exchange of letters with an Italian businessman, Dennis Costa of Carrara, who remembers as a lad the arrival of the 442nd RCT 30 years ago to liberate his town.

It was a year ago that the Northern California-Western Nevada JACL District Council organized a pilgrimage to Tule Lake. The media covered it, including the news magazines Time and Newsweek, which also publish international editions.

Costa clipped what he saw in TIME — underlining the passage that "many volunteers from Tule Lake and other camps went into the 442nd Regimental Combat Team, a Japanese American fighting unit that served in Italy and France with extraordinary distinction."

How he thought of writing to the "Japanese American Citizens League, Los Angeles, Calif., USA" is explained in the letter below for the Time article does not mention JACL anywhere.

He had asked us last December for more information about the 442nd RCT — and we obliged, since he intended to write about the Nisei soldiers in the local papers last month on the 30th anniversary of their arrival in Carrara. We sent him reprints from the Congressional Record, paying tribute to the Nisei in uniform and a photocopy selection of clippings in our files. We also encouraged him to write to the 442nd Club, 933 Wiliwili St., Honolulu 96814, for photographs, since we were not able to spare any. Then we asked, in closing how he came to ask.

•

We are very glad he provided background in reply as we let his letter explain why he asked the JACL for information about the 442nd.

"I was only 15 years old when I saw those soldiers. It was a long time we awaited the Allies as that would have meant for us the end of the war. The last (wanning) months with the front line had been very bad. When at last the first American soldiers arrived, it was a surprise to see them with eastern faces.

"I've always had a pleasant recollection of them since they were the symbol of the beginning of a new life. They were nice with us civilians and I heard they were extraordinarily brave

Cont. on Page 3.

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXIX — 43 TUESDAY, JUNE 3, 1975 Toronto, Ont.

How Many Orientals Is Too Many?

By BILL HOSOKAWA

It was another warm and soft May, fragrant with the smells of spring, that the great upheaval took place, 1942. How could 33 years — one third of a century — have slipped by so swiftly? Yet the memories are vivid, kindled to life again by the cruel, hateful remarks of a small minority criticizing the influx of refugees from Vietnam.

The old fears, dormant all these years, are responsible for these remarks. The Vietnamese are competition for American jobs. there are many unemployed across the land in this year of recession and the Vietnamese, hungering for opportunity, working with an Oriental single-mindedness, will take jobs from Americans.

It is these fears that, no doubt, moved California Congressman Burt L. Talcott, Republican, to say what he did. The Associated Press reported that he said in Washington he was "pleased to announce" that neither Camp Roberts nor Camp San Luis Obispo, in his district, will be used to shelter the refugees.

"Generally, my district was more positive, understanding and compassionate than some other areas," the Associated Press reported he said. "But there is another feeling that, damn it, we have too many Orientals." The Associated Press went on to report Talcott's office explained this was the view of some of his constituents and not those of the Congressman, a prudent if not especially convincing disclaimer.

How many Orientals is too many? Is one too many A hundred? A thousand? Should there be a quota on the number of Orientals permitted to live, vote and make a living in any congressional district? And what about an American of Oriental extraction who shares a position in the California delegation in Congress together with Representative Talcott? In Mr. Talcott's view, is Congressman Norman Mineta, damn it, one too many Orientals in the U.S. House of Representatives?

There is a half a world of difference between the Vietnamese refugees who are seeking to make new lives for themselves in the United States, and the Japanese American evacuees of 1942. It is not necessary to go into the differences. But the Anti-Oriental bias, largely unheard from for these many years, has been revealed in recent weeks to be closed to the surface of the consciousness of some Americans.

Fortunately men of good will have spoken up to welcome the refugees. The expresions of rancor have been mouthed by only a small minority. Congress, faced by a runaway budget deficit, is being asked to provide hundreds of millions to help resettle the refugees and chaces are that when the shouting and tumult is ended the administration will get most of what it has asked for.

There is a lesson in all this for those of us whose faces mark our Oriental antecedents. Individually we may have made it, secure in social and economic positions painfully arrived at. But as a group we are still vulnerable because the angry, frightened, unthinking person isn't going to distinguish between a fourth generation American of Japanese or Chinese extraction and a Vietnamese fresh off an evacuation airlift. They are, in his view, all, damn it, Orientals.

We will continue to be vulnerable until the great U.S. public accepts the fact that America is made up of immigrants from all points of the Compass — not just Europe alone — and all shades of skin color and facial configuration, and those who set foot on these shores yester-

(Cont. on P. 2)

Tokyo Needs Greenery

TOKYO. — Deterioration of urban environment speeds up as greenery gets scarcer with increasingly less heat absorbed by fewer trees, according to a study to be shortly announced.

The study is to be announced by Dr. Iwao Nakajima of the Forestry Research Institute of the Agriculture-Forestry Ministry at an international symposium on space science, which will be held in Tokyo this July.

Dr. Nakajima warns that unless measures are taken to prevent further decrease in greenery, the environment in a city which abounds in "artificially discharged heat' will worsen and will harm human health.

The study was made on the basis of an analysis of data collected by a U.S. satellite as well as data on the distribution of trees, radiation temperatures near the ground and air pollution in the Metropolitan Tokyo area.

According to the study, 100 per cent of the areas near Tokyo's border with Yamanashi Prefecture are covered with greenery.

The rates of greenery get smaller toward the center of Tokyo with a total amount of sulfur, nitrogen, hydrocarbon, carbon monoxide and other pollutants reaching 10,000 to 30,600 tons a year in the center of Tokyo.

Meanwhile, radiation heat is absorbed increasingly less as the greenery rate drops toward the city center.

Temperatures in areas with greenery rates of 50 to 80 per cent rise twice as fast as those near water surface, and temperatures rise four times as fast in areas where greenery accounts for less than 10 per cent of the total area.

Dr. Nakajima warned that greenery is getting scarce not only

(Cont. on P. 2)

Chances Of Big Tokyo Earthquake Is Lessened

TOKYO. — Most members of a Government body on earthquake forecasting agreed recently that the possibility of a violent quake hitting the Tokyo-Kawasaki-Yokohama area has lessened a little.

But the area still requires close observations of movements of the earth's crust for the possible occurrence of a severe eathquake, according to the Earthquake Forecasting Liaison Council.

Its views were announced after the council studied data collected through seismological surveys of the area by Government and other research organizations in the past several months.

The council late last year issued an "earthquake warning', for the area, following the discovery of an upheavel of one to four centimeters in the four preceding years in areas within a radius of five to 10 kilometers of Kawasaki Station.

Seismologists reported to the council recently that there had been no lateral strain in the earth's crust, which usualy precedes a major quake, and that there had been no quakes originating at depths close to the earth's surface in recent months.

The surveys also found that the level of underground water in Kawasaki has risen since April last year in proportion to a sharp drop in the volume of underground water pumped up in the city.

This led most expert members of the council to believe that the marked rise in the level of underground water was due to increased restrictions on the pumping-up of subterranean water rather than to movements of the earth's crust.

However, a survey by some experts, including Hiroshi Wakita, an assistant at University of Tokyo, found that some underground water in an area east of the Toyoko Railway Line was more than 10,000 years old and that it belonged to an entirely different geological age compared with water in other parts of the city.

Wakita therfore believed the old water had risen close to the earth's surface from depths several hundred meters below the surface as a result of deep crustal movements.

After hearing different views, most council members agreed that the possibility of a major quake occuring in the Tokyo-Kawasaki-Yokohama area has lessened a little.

Jpnz Climbers Die After Climb

KATMANDU. — Two Japanese climbers have died after making the first successful assault on the Himalayan peak of Dhaulagiri Four, the Nepalese foreign ministry said recently. Shiro Kawazu, 32, a chemical engineer from Moriguchi, and Etsuro Yasuda, 27, a cook at the Royal Hotel in Osaka, reported reaching the summit. Their bodies have been spotted through a telescope, but have not been recovered.

Queen Tours Sacred Shrine

TOBA. — Queen Elizabeth II of Britain recently visited the shrine consecrated to the goddess who, according to legend, founded Japan's Imperial family.

A priest took the queen into the unpainted wooden structure, which is rebuilt every 20 years. The last time was in 1973.

She did not view the mirror said to actually have been handed to the first emperor by the sun goddess and which is not shown to the public.

Some groups of Christians had protested the queen's visit to the Shinto shrine, saying it was discrimination against other religions.

Soldiers . . .

(Cont. from Page One)

in combat. But it had all the time been a mystery who actually they were.

"Carrara people have always talked about them as if they were Filipinos and even in some books (in Italy) that mention them, they are called Filipinos. However, I never managed to read anything from American sources to make that sure.

"In the years after the war, many American movies came here featuring U.S. troops but I never saw again the 'Filipinos'. (I wonder if the film, "Go for Broke", was ever distributed in Italy. — Ed.)

"In my trips to the USA — I am in the marble business — I made inquiries to some friends but was told that it was very unlikely there were Filipino units in Italy. So the mystery remained.

"Only last year from a story in TIME, of which I enclose the page (with the Tule Lake camp pilgrimage report), I've learned that a Japanese American unit served in Italy and thought that very probably it was the one that for 30 years I unsuccessfully tried to know all about. After that I made a research through the Encyclopedia Britannica Service, which removed all doubts. In the same was mentioned the Japanese American Citizens League, which I thought might be the right office to ask further information."

Costa intends to correspond with the 442 Club in Honolulu in hopes of writing with someone who helped liberate Carrara. That shouldn't be difficult for the entire 3rd Battalion, four companies of I,K,L and M, were there April 10, pushing the badly battered Germans beyond Carrara.

Co. L moved into the city of 50,000 then the following day, finding the Italian partisans were in complete control of the marble-mining center. Co. K bypassed the city and pushed northward. The remainder of the 442nd Infantry (the 100th Battalion and 2nd Battalion) followed, while the 232nd Engineers (also of the 442nd) were behind trying to open up Highway 1 from Massa to Carrara for transporting supplies. The road had been ingeniously mined by the retreating Germans.

Carrara served as regimental command post and was soon subjected to enemy artillery. For action in and around Carrara (April 5-14) the 442nd Infantry and the 232nd Engineers were later awarded the Distinguished Unit Citation.

A week later, Lt. (and now U.S. Senator) Inouye led his Co. E platoon in an assault of Mt. Nebbione where his actions culminated in clearing a ridge of German observation posts to merit the Distinguished Service Cross (second to the Medal of Honor.) He had continued to fire at enemy emplacements until his right arm was shattered by a grenade. In spite of pain and refusing evacuation, he directed the final assault which carried the ridge.

In the same Po Valley campaign to capture Mt. Folgorito, before the move into Carrara, Pfc. Sadao Munemori of Co. A of the 100th Infantry was in a squad pinned under a barrage of machine gun and grenade fire. One unexploded grenade bounced from his helmet and rolled toward two helpless comrades in a shell crater. He rose into the withering fire, dived for the grenade and smothered the blast with his own body. This heroic action of April 5 helped clear the path for his company's advance. Munemori was posthumously awarded the Medal of Honor.

There is a small church, the Chapel of St. Lucia, on top of a Hill, at the foot of which Dennis Costa lives today. He understands that some 442nd GIs lost their lives in it. Ten years ago, it was rebuilt and rededicated with a marble plaque placed in memory of the 442nd men.

Costa says the priest who was at the church when it was shelled died last year. He had been unsuccessful in his inquiries with the American government to learn more about the 442nd.

At Evergreen Cemetery here on the eastside of Los Angeles is a monument made of marble from Carrara before the section where some of the Los Angeles area Nisei GIs of the 442nd lie burried. Atop the monument is a statue of Pfc. Munemori. The letter from Dennis Costa (42, Via Cavaiola, Avenza, Massa-Carrara 54031, Italy) couldn't have come at a more propitious occasion as the nation observed Memorial Day on May 26.

BE BLOOD DONORS

GIVE TOGETHER

A Good Guide To "Japanese Antiques"

JAPANESE ANTIQUES, by Patricia Salmon, Tokyo, Art International Publishers, 256 pp.; plates, 112; maps, 8. Y2,250.

By DONALD RICHIE

This is a book for which resident and tourist alike have long been waiting. It is a knowledgeable, organized and handy guide to Japanese antiques and where in Japan to acquire them.

Antique hunting has, of course, long been a popular avocation here. From the earliest on, travelers have departed in triumph waving their purchases aloft. Some, indeed, came apparently only to shop.

Henry Adams, here in the 1880's and hating every moment of it, found respite in Yamanaka's antique store in Kyoto (still very much in business) and the various emporia of "Yedo" and Nikko. His letters are filled with the bargains he discovered though just what kind of objects he acquired remains a mystery. Anything too big to lift he called "a Chinese vase."

Yet even such temperate visitors of Rudyard Kipling were soon shopping for prints and brocades and carrying home a number of objects the original use of which they had not the slightest idea. In the decades that followed possibly hundreds of incense boxes came to hold paper clips and rubber bands and perhaps thousands of small hibachi became ash trays.

One attractive item for the beginner in Patricia Salmon's book is that she begins by telling you what everything is and showing a picture of it. Since many of the objects are mysterious to the West (and to young Japan as well, one might add) it is good to know that you have acquired a chopstick holder or a shellgame box when that is what you have done. The owner of an old-fashioned sewing box, so much like a new Louise Nevelson, might well be baffled if not informed.

There are over 90 categories of antiques in this book and while a tansu is apparent to all, who but the initiated could make anything out of a jubako? Each is well explained, possible points of excellence in the example you have in mind are indicated, and its care and maintenance are explained. All of us do not have the quickness of Jean Cocteau who, here in the 1930's found a marvelous but mysterious cage-like structure, and then — with the rightness associated with that poet — popped in a cricket.

Where to acquire what you have by now identified is next taken up by the author and an entire appendix is given over to maps indicating the location of bona-fide antique stores in the Tokyo, Kyoto, and Kamakura areas. Not included are those in Ueno, Asakusa, and Shinjuku, but these are really junk shops by now and, in any event all reliable antique merchants in the city appear.

Even the junk shops charge now what the trade will bear. Henry Adams, cries of jubilation at Y1 for this or Y2 for that sounds but dimly in our inflated times. Though the author, who quite wisely includes no mention of possible prices at all, is not precisely discouraging regarding the possibility of the big bargain, one should not, I think except to find it. Rather, perhaps, one should be content to pay what the object is worth — or maybe a bit more.

Certainly, the pickings are getting slimmer by the day. Japan is no longer a big attic filled with antiques for the taking. Generations have made their dint and the postwar visitors have scrapped the barrel all but bare.

Certainly the author does not think too highly of acquiring a collection as an investment. Her grounds are rightly and firmly ethical and aesthetic, but I think she is on equally strong economic ground as well. It is difficult to imagine antique prices higher than they are now.

Nonetheless, the lure is strong and no longer will the intrepid antique-hunter have to venture out unarmed. Patricia Salmon's excellent book, attractive to amateur and afficiando alike, tells how to get what you want, what it is, where to find it, and how to care for it after it is yours.

Hosokawa. . .

(Cont. from Page One)

day are just as much entitled to the opportunity of making their way in this land as those who have been here for numerous generations.

The plight and confusion of the Vietnamese refugees being processed through military camps, humane as the intent may be, is all too painfully reminiscent even after all these years. What are we as a group doing to give them a hand?

Tokyo . . .

(Cont. from Page One)

in large cities but also in local urban areas. He said, however, that it would not be impossible to check the trend.

He suggests that the rate of greenery can be raised to 40 per cent in the heart of Tokyo by planting trees on roofs of buildings.

The New Canadian

A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail
No. D-0368

PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY

T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
866-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

NIGHT care-taker wanted, 6 to 12 o'clock. Ask for Sam Hagino, 429-0676, Japanese Canadian Cultural Centre.

EXPERIENCED sewing machine operators for sewing blouses at home. Apply in person to Better Blouse Co., 460 Richmond St. W. Toronto (First Floor).

give... so more will live

HEART FUND

Buy & Sell Your Home Through
Mits Kuroda
Representing
Robert Owen, Realtor
2685 Eglinton Ave. East
Phone 266-4501 Res. 261-2581

$1000 WEEKLY DRAW
MAY 28th WINNER
MR. PHIL STEIN
DON MILLS, ONT.
NO. 906

JUNE 10, 8 P.M.
CENTRE'S GENERAL MEETING
JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE
DON MILLS, ONT.

732 Danforth Ave., Toronto
Phone Store 463-5424
Home 469-0783
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V. AND Stereo Components
1065 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1583
Between Eglinton & Lawrence Ave. East,
Repairs To All Makes

SANDOWN MARKET
221 Kennedy Road, Scarboro
Tel 261-7040 Free Delivery
ORDERS FOR OBENO ACCEPTED
OPEN SEVEN DAYS WEEK

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres Phone: 431.9191
Scarborough, Ontario

ay, June 3, 1975

The New Canadian
A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail
No. D-0866
UBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY
T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Section Editor
KEN MORI Japanese Section Editor
479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5005

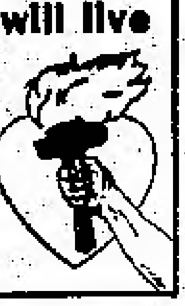
CLASSIFIED

Help Wanted

HT care-taker wanted, 6 to o'clock. Ask for Sam Hagino, 0676, Japanese Canadian Cul- l Centre.

PERIENCED sewing machine rators for sewing blouses at e Apply in on to Better Blouse Co., 460 mond St. W. Toronto (First r).

give...
so more will live
HEART
FUND



Buy & Sell Your Home
Through
Mits Kuroda
Representing
obert Owen, Realtor
2685 Eglinton Ave. East
one 266-4501 Res. 261-2581

$1000 WEEKLY DRAW
MAY 28th WINNER
MR. PHIL STEIN
DON MILLS, ONT.
NO. 906

• • •

JUNE 10, 8. P.M.
CENTRE'S GENERAL MEETING
JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
125 WYNFORD DRIVE
DON MILLS, ONT.

lling A Home
EN HORI
EAL ESTATE
O REAL ESTATE BOARD
Phone: 431-9191
Ontario

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact: Mr. S. Yokota 425-6128, Mr. H. Yoshida 461-1690.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
JUNE 8, 1975
10:30 A.M. Religious School
11:00 A.M. Memorial Service for Sangha-Dana Members
2:00 P.M. Japanese Service
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

Y. Glen Katsuyama
BARRISTER & SOLICITOR
37 MAIN ST. N.
MARKHAM, ONTARIO
PHONE (416) 294-5930
Residence 294-5950

Toronto Japanese Language School And Kotobuki-Kai
PICNIC
No. Orde Street Public School (Central)
No. 2 Wexford Collegiate (Scarboro)
No. 3 Jackman Public School (Associate)
At High Park Area (No. 3) near Bloor St. Entrance
SUNDAY, JUNE 8, 1975 — 10 AM.
ADMISSION $1.00 per Family
Games, Races, Bingo, Prizes, Refreshments
Parents planning to enrol children in the Language School in the Fall are especially invited to join us together with their children. Public welcome
SPONSORED BY PTA, IJIKAI and KOTBUKI-KAI

200 CARS IN STOCK
For Immediate Delivery
VEGA — MONZA — 2x2 — NOVA — CHEVELLE
CHEV — CUTLASS — OLDS 88 & 98
TORANADO & TRUCKS
WE BUY, SELL, & LEASE
West York Chev-Olds
1785 St. Clair Ave., —Toronto, Ont.
Harry Fukushima — 762-8171

KISARAGI CLUB'S
25th Anniversary Dinner & Dance
AT PRINCE HOTEL
June 14th, 1975 7 p.m. to 1 a.m.
(Bar opens at 6:30 p.m.)
Gus Armitage and his Band
Admission $15.00 per person
For tickets please contact Executives of Kisaragi Club

Dates And Doings

Tokyo Pavilion At J.C. Cultural Centre

TORONTO. — Caravan, the annual event devoted to Canada's various ethnic cultures and heritages, will be held throughout Metropolitan Toronto from June 22, which is Sunday, through July 1, Tuesday. As it was the case last year, your Centre will be directly involved in CARAVAN 1975. It will be known officially as TOKYO PAVILION where Japanese dances will be performed, arts and crafts put on display and foods and drinks served. Plans also call for an outdoor beer garden with lots of Japanee beer to quench one's thirst.

Memories of CARAVAN 1974 still are vivid. About 30,000 people visited us during that year's Caravan. In all, it was a success thanks to the generosity, untiring efforts and patience of those who volunteered. We believe the same success awaits us this year. Activities toward that end already were underway as the NEWSLETTER neared its deadline. Much still needs to be done before the door to TOKYO PAVILION opens at 3 pm on June 22.

Ed Sano who heads a special committee organizing the activities says he looks forward to hearing from those who would like to volunteer in helping out with the activities at this year's CARAVAN 1975. The Pavilion needs 200 volunteers for the duration of CARAVAN 1975. — J.C.C. Centre

• • •

"Parent's Day" At Toronto Buddhist Church Becomes Unique Service

TORONTO. — Recenty at the Toronto Buddhist Church, Parents' Day was observed on May 11th. Ordinarilly, it would be a routine service. In most churches, the theme for the day would be "Mothers' Day", but unlike others, it has been a long tradition at TBC to call it, "Parents Day".

What's so unique about this service? It was a total participation by the young people of the church who planned and directed the service to honour the "nisei" parents. The sentiments were eptly expressed by Lloyd Komori who was the speaker and whose words reflected the sentiments of his peers.

The service was mc'd by Larry Wakisaka and scriptural reading by Connie Nishimura. In place of the normal playing of prelude by the organist, Doug Kawasaki, Cathy Kagawa and Julie Suyama gave instrumental and vocal presentation.

The members of the youth department pinned carnation boutonniere to the morning service worshippers and provided the ushers too. Following the service refreshments were served to the congregation. — T.B.C.

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
81 Dundas Sq. Toronto, Suite 1294 Phone 363-0952
Eve. By Appointment
Art Watanabe

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS
THE JAPANESE AND THE JEWS
BY ISAIAH BEN-DASAN
$7.50 POSTAGE INCLUDED
A CHOICE OF DREAMS
By JOY KOGAWA
$3.25 POSTAGE INCLUDED
"EXODUS OF JAPANESE"
By Janice Paton
A Pictorial narrative of The Japanese Canadian Evacuation during World War II.
$2.00 postage included
STELLA ITO'S "SUKIYAKI"
'Over 80 favorite recipes'
$1.65 postage included
A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUYE TAKASHIMA
$8.00 POSTAGE INCLUDED
THE NEW CANADIAN PUBLISHER
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9

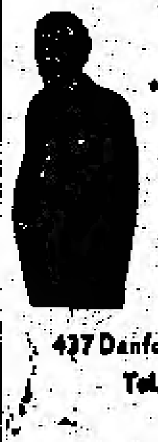
It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd.
Insurance Agents
2 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4581

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1278 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
Toki Nishimura 923-4977

SUITS FOR MEN
C. NOMURA
"Will call on you"
Made To Measure
Phone 694-9553
(Within Toronto)

Buy and Sell Your Home
Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-5164

DANFORTH
SPORTING GOODS
FISHING TACKLE
& WORMS
1202 Danforth Ave.
At Greenwood.
[illegible]
4[illegible]
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna
OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.
SUITE [illegible], TORONTO
PHONE [illegible]

カナダ剣道指導者と功労者

段位と称号を推せん

三十人の昇段リスト作成

【ステブストン】国際剣道連盟が発足してから満五年一九七六年春には英京ロンドンで第三回国際剣道大会が開催されることになっている。

従来カナダでは国際剣道連盟には加入していたが、独自な段位、称号の取りきめがなかったため、加盟諸国に比較して著るしく段位が辛すぎるといわれて来ていた。

今回この点を考慮に入れ一應五十才以上の斯道指導者及び功労者に対し、連盟加入各道場の推せんに基づき、理事会の総意で段位及び称号を次の通りにリストした。尚五十才以下の現役には追って審査の上、段位及び称号の推せんがなされる筈。

（ス）はステブストン（ト）はトロント（バ）はバンクーバー（モ）はモントリオール（ウ）はウイニペッグ

△八段 範士 阿久根勇市（ス）林林太郎（ス）△七段 教士 浅野要（ト）林正雄（ス）谷上富春（ス）尾前英二（バ）濱出利助（ウ）平山一郎（ウ）△六段 教士 松原武雄（ス）船本玉市（モ）小野清（モ）市川治夫（バ）西亨（バ）△五段錬士 松村榮吉（ス）小西芳明（ス）露月野猿（ス）天満常春（ウ）木本薫（バ）祭原茂（バ）川平正信（バ）小山時行（バ）吉丸武治（バ）今川幸雄（バ）△四段 鳴神節央（ス）△三段 山本善郎（ス）岩田元丸（ス）森田幸夫（バ）△二段 西村武文（ウ）平岡正男（ウ）小野寺龍男（ウ）（以上敬称略）

母 ヤエ（八七才、滋賀県出身）儀、五月三日セント・マイコル病院に入院加療、快方に向い安心していましたが、同五日病勢急に悪化、五月七日遂に永眠致しましたことを生前御厚知の皆様にお知らせ申し上げます。五月九日午後八時トロント佛教会々堂に於て石浦総長、宮地開教使により告別式を執行、翌朝火葬致しました際にはご多忙中にも拘わらず多数皆様のご会葬を忝うし、その上身に余る香典・供花・弔辞・弔電を賜わり遺族一同深く感謝、心からお礼申し上げます。一々参上お礼申し上げるべきでありますが亡き母生前のご交誼をも併せて厚くお礼申し上げ、今まで通りのご交誼の程お願い申し上げます。合掌

チャザム 長男 若林徳三　妻 初恵

ロンドン 次男 若林栄一
トロント 三男 若林武雄　妻 ミツ子
トロント 四男 若林昭市　妻 カズ子
在日 娘 内西マツ　婿 内西助三郎
孫 一同
曾孫 一同
アルバータ 親戚 森久松　妻 馨枝
トロント 森滋雄　妻 絹江
カムループス 川端栄次郎　ヒロシ
トロント親族代表 松山平四郎
ロンドン友人代表 近藤マサエ
トロント佛教会
サンガメーナ
日系文化会館
滋賀県人会

五仙玉マシンで一万八千五百弗

【ラスベガス】當地に住む某主婦は大のスロット・マシン狂。このほど五セント入れるマシンで午前七時半から遊びはじめた。五時間ぶっ通しののち、ジャックポットをあて、出た出た合計一万八千四百五十五弗。五セント・マシンでは最高という。この主婦はチェックで大賞金の支払いをうけた。

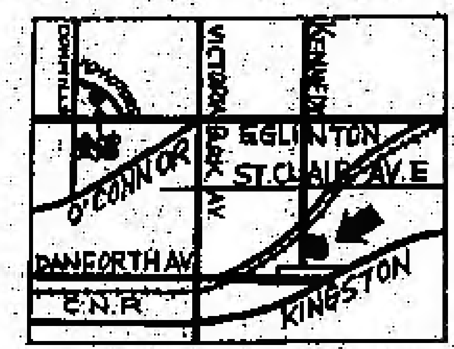
旅行の事ならお任せ下さい

海外、国内、商用、観光を問わず、ご旅行の事ならで何もご相談下さい。経験豊かなエキスパートのスタッフが誠心誠意を以てお手傳いさせて頂きます。訪日団体及びチャーター便。日本・東南アジア・ハワイ・ヨーロッパ等への観光旅行・フロリダ・メキシコ・バハマ等へのバカンス旅行、カナダ観光案内。通訳・ホテルの予約、バス及びリムジーンの貸し切り、国際会議及びセミナーの手配。カナダ移住手続きの手伝い。日本への贈答品物発送手配。旅行関連保険一切。日本へ安く贈りたい方まずはご連絡下さい。

公認 東京国際旅行社（株）

ECONOMY - QUALITY - SATISFACTION - IS OUR BUSINESS
TOKYO TOURS OF CANADA LTD.
18 RICHMOND ST. WEST • SUITE 301 • TORONTO
Telephone (416) 363-6363
Cable TOKYOTOURS TORONTO　Telex 062-2677

SANDOWN MARKET,
221 Kennedy Road, Scarboro,
Tel. 261-7040 — We Deliver



サンダウン・マーケット
月末まで破格セールス
うどん　そうめん　さつぽろ一番
チャーメン　その他めん類
◇毎日無料配達
月－土曜　九時から八時
日曜は十時から七時
経営者　三石修士

鮮魚一切

◇ピンピンしたロブスター◇カニ◇サバ◇タイ◇マグロ◇イカ◇タコ◇ニシン◇うなぎ等
ほしい魚があれば、いつでも注文してあげます
◉新しい大魚貝類店◉
ダンダス街からオーガスタ街に入って約半ブロック西側
▼支配人レベロ氏を呼んで下さい
ポルトガル魚店
Portuguese Fish Store
160 Augusta Ave.
Toronto 368-2417

Wholesale;
1235 East Georgeia St.
Vancouver, B.C.
Phone 253-4336
253-4337

Store;
356 Powell St.
Vancouver, B.C.
Phone 685-9413
685-1129

◉特約

ヤマサ醤油　東鳩ソッキー
寶みりん　ハナマルキ味噌
ナショナル電気釜　ジャパンローズ米
サッポロ一番　丸清あられ各種
サロンパス　カルピス
ジミー・フォーチュンクッキー
ジミー・チャーメン乾うどん

◎お料理屋さん御用業務用品
ヤマサ醤油一斗カン　酢大びん
東丸淡口醤油一斗カン
寶みりん大びん　しらたき大カン
天ぷら粉二十二斤　たけのこ大カン
赤白味噌四十四斤　竹・木割ばし
冷凍いか、まぐろ、さば、はまち
◎食料品、冷凍品、雑貨、雑誌の卸しのお問合わせ、ご注文はコレクトコールでお申越しください。

濟水インダストリー（清水俊雄）

訪日観光團

出発	帰国
六月二十四日	七月二十三日
六月二十八日	八月二十九日
◎日本よりの呼寄せ観光團	
七月二十五日	八月二十八日
七月二十八日	八月 三十 日
八月 四 日	八月二十六日

タイムス スクエア 旅行センター
TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Road Richmond B.C.
Telephone (604) 273-[illegible]

明日のため今日も飲もう 新ニンニク製品！

レオピンをご試用してみて下さい。

▼飲んでも体臭に出て来ない。長期連用で副作用がない。
▼自然の防衛力、自然の治療力を培かう。

レオピン製造工場の全景

次の症状の方々は
是非お試し下さい。

リューマチ、神経痛、肩コリ、冷え症、不眠症、便秘、胃腸障害、ゼンソク、風邪をひきやすい方、疲れやすい方、病後回復期の方、更年期障害、高血圧、低血圧等々。

ヘルスフード店及び日本食料店にて販賣いたしております。

WAKUNAGA
OSAKA
LEOPIN
FOOD SUPPLEMENT
INGREDIENTS
ONE MILLILITRE OF LEOPIN CONTAINS THE FOLLOWING AMOUNTS:

GARLIC FLUID EXTRACT	0.95ml
LIVER EXTRACT	50mg
VITAMIN B_1	1.4mg
VITAMIN B_{12}	2mcg

Distributed By
WAKUNAGA OF CANADA CO. LTD.
電話 二五四－一一二二
レオピン
総卸元

天氣晴朗なれど（一二三）

佐藤 愛子

春生は冷静な白い顔を朝子に向けた。

「女という奴はこういう所が困るんだねえ。何が氣に入らないのか解っててハッキリいえという。ハッキリいうと大さわぎになる事は自明の理であるからして、男の方は沈默している。その男の沈默は女に對するせめてもの思いやりなんだ。禮儀なんだ。それをいえ、いえと責めたてる。したいようにすればいいでしょう、と叫ぶ。それではよいうんでしたいようにすると、怒り狂う。したいようにしては本當はいけないんだよ。それなのにしたい様にしろという。今回の場合なんか、親爺は全く哀れだよ。歸りたくないのを、ムリヤリに連れて歸らされた上に、何とか運搬機から落つこされて起きる事も出來なくなつた。そうしておいて、〃したいようにすればいいのよ〃といわれたってどうしようもないじゃないか〃

「春生、あなたはお父さんの肩を持つのね」

「困るねえ、お母さん。僕は肩を持つとか持たぬとか、そういう事は主義としてしないんだよ。僕はすべての現象をありのままに見るだけだ。机を見る様にお母さんを見る。風にゆらぐ樹を見る様に親爺を見る。ただそれだけの事さ。親爺が五十六歳で戀をした。なるほど、と思う。お母さんがそれに對して嫉妬の鬼になりかけている。それも又なるほど、と思って見てるだけだ」

「じゃあ、もし、お父さんとお母さんが夫婦別れでもする様な事になったら……どうするの、春生……」

「やむをえないと思うね」

「それだけなの?」

「だってしょうがないだろう?晴天が雨になった事に對して、ことさらに何かの意見をいう奴がいるかい?」

春生は悠然といった。

「僕は自分の傘を探すだけだよ」

その夜遅く、朝子は表の戸を叩く音に眼がさめた。寢卷きの前をかき合せながら時計を見るともう十二時過ぎている。

「青木さん……青木さん……奥さん……」

表の聲は呼んでいる。寢卷きの前をかき合せながら朝子は玄關の内側で答えた

「どなたさまでしょうか」

「荒木です。週刊流星の荒木です。遅くおじやまして申しわけないんですが、青木夏子さんという方は、春生さんの妹さんではないんでしょうか」

「夏子が」

朝子は急いで玄關を開けながらいった。

「夏子がどうかいたしましたか」

夫 中島卯三郎

（七八才）儀、五月七日午後一時心臓病のため自宅に於て昇天致しましたことをお知らせ致します。五月十日夜八時より日系人合同教会にて前夜式、岩井兩牧師司式の下に告別式を執行し十二日朝十一時パークローン墓地に埋葬いたしました際は、皆様のご会葬を頂きました上に弔辭・弔電・供花ご香典等のご芳志を賜わり誠に有難うございました。紙上を借りて遺族一同厚くお礼申し上げます。

喪主 妻 中島 サト
7 Walmer Rd. Apt. 607
Toronto, Ont.

長男 中島 昭治
妻 マリナ
二男 中島 稔
妻 イレン
アルバータ
女婿 砂田 政人
長女 妻 美代子
カリフォルニア
女婿 沖本 ローイ
二女 妻 美咲
孫 一同
兄 中島 禎夫 夫妻
弟 中島 英人 夫妻
レスブリッジ
妹 木下 トヤ
在日 親族 一同
友人代表 鶴岡 徳衛
日系人合同教会
同 男子会

あったかくなったニャ〜〜
日本食たべたりニャ〜〜
7days a week 10am 10pm
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO TRADING CO. LTD.
221 SPADINA AVE. TORONTO M5W 2E2 TEL.: 862-1082
ピクニック用の かんづめ数々

健康を保つによい
ミネラルウォータを
つくる鑛石をどうぞ
（半永久的にいつも使用することができます）
○効用 神經痛 高血圧 肩のこり 便秘 疲勞回復 つわり 軽いゼンソク 軽い胃かいようなど
販賣代理店インターメッシ
INTERMESH, 328 Symington Avenue, Toronto, Ont. Tel. 767-3390

淺田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい（トロント）六五一ー八〇六〇（宅）六二一ー一九八九
728A St. Clair Ave. W., ½ block W. of Christie

花 ご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS 540 Eglinton Ave. W. Toronto, Ont. Phone HU9-4654

トロント佛教會
◇六月八日（日）
午前十時半 日曜學校
午前十一時 サンガ会二十五周年記念、サンガ、ダーナ各会員追悼
午後二時 日 中
Toronto Buddhist Church 918 Bathurst Street
電話 五三四ー四三〇二

日系人合同教會
ドーバーコート街七〇一
◇六月八日（日）午前十一時半 カナダ合同教会創立五十周年記念聖日礼拜
△特別説教者、日本キリスト教団総会議長戸田伊助牧師、題「門の外で」

聖アンドリュー聖公會 TEL 654-5657
◇六月八日（日）午前十一時半 早禱式
△説教「タイ国宣教の現状」 森本 牧師
教会學校 午前十一時半
顧問委員会

花
PHONE 435-2122
ハナ一切のご用命は親切・勉強の
シャロン花屋
942 PAPE AVE., TORONTO, ONT.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
□安息日學校（土） 午前九時半
□安息日禮拜（土） 午前十一時
牧師 阿嘉慶英
19 Mortimer Avenue, Toronto 6, Ontario
四九一ー六七四〇

トロント日蓮佛教會
毎月第一日曜日午後二時
バジャー街五
電話 四六三ー八二六三
5 Badgerow Ave., Toronto 352, Ont. Phone 463-8263

トロント天理教祭日
毎月第一日曜日午後二時から催します。一般の御方のご参拝を歓迎致します。
カナダ教会
会長 大倉 トミ
160 Greenfield Ave., Toronto, Ont. M6L 1L5 Phone 247-9791

屋根修理一切
住宅のルーフィング、シングルやり替え、トイやり替え、トタン仕事のご用命に應じます。アルミ及びステール・サイディング・ディラー。（オ州内をカバー）
（カナダ屋根業協会々員）
オールウエー ルーフィング会社（二世經營）
Allway Roofing Ltd. Bus. Phone [illegible] Phone [illegible]

辯護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロ市ユニバーシチー街四二五 六一五号室
電話三六三ー五〇〇二
自宅四九三ー二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

●日本行切符販賣代理
ビーアンドオー・ライン
プレジデント・ライン
●保險ー火災、自動車、病氣、海上、漁船
內田商會
トロ市西クイーン街三二九
電話六八四ー二七四七

パラマウント ギフト・ショップ
○日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
トロ市ダンフォース街七三三
電話店四六三ー三四二六
家四六九ー〇五九三

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West, Islington, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鐵板燒き
その他日本食
營業時間ー月曜から土曜まで午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話 二三一ー四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519
Toronto, Ont.

日本料理 みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三ー九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

Tuesday, June 3, 1975

カナダ剣道指導者と功勞者
段位と稱號を推せん
三十人の昇段リスト作成

【ステブストン】國際剣道聯盟が發足してから満五年一九七六年春には英京ロン…き、理事會の總意で段位及び稱號を次の通りにリストした。尚五十才以下の現役…

…木本薫（バ）桑原茂（バ）川平正信（バ）小山時行（バ）吉丸武治（バ）今川幸雄（バ）
△四段 鳴神節夫（ス）岩田三段 山本善郎（ス）△元丸（ス）森田幸夫（バ）
△二段 西村武文（ウ）平岡正男（ウ）小野寺龍男（ウ）（以上昇段）

…五セント・マシンでは最高という。この主婦はチェックで大賞金の支拂いをうけた。

鮮魚一切
◇ピンピンしたロブスター◇カニ◇サバ◇タイ◇マグロ◇イカ◇タコ◇ニシン◇うなぎ…

レストラン 日本の味 863-0002
太鼓寿司 863-0003
年中無休
183 YONGE ST., TORONTO
…E OF JAPAN

明日のため今日も飲もう
新ニンニク製品！
レオピンをご試用してみて下さい。

六月二十二日から開催

大ト市のキャラバン

日系文化会館も賑々しく参加

メトロ・トロントの多様な文化社会を如実に反映する夏の催し『キャラバン』は今年も來る六月二十二日から七月一日まで市内各エスニック・グループの会館及び教會で行われる。

トロント日系人は文化会館を『東京パビリオン』とし、ミス・トーキョウを選んで日本食やビール・ガーデン、踊り、手藝品の展示などがある。六月二十二日(日)は午後三時から十一時まで。二十三日(月)から二十七日(金)までは午後六時から十一時まで。二十八日(土)から三十日(月)は午後三時から十一時まで七月一日は午後六時から十一時迄。

なお各パビリオンに入るにはパスポートが必要で、二十一日までに買えば四ドル、それ以後は五ドルとなる。パスポートは日系會館で賣っている。會期中パータイムでもよいヘルパーが必要なので、奉仕者は会館迄連絡してほしいと。

中國系人名乗る

トロント下町、セント・パトリック州選擧区の自由黨候補に中國系人のフレッド・カン氏(三四、辯護士)が先週あげられた。この選擧區の現在議員はグロスマン大臣である。

「つぎは南極探検へ」

田部井さん、下山して記者会見

【ネパール、カトマンズ】女子登山家としてはじめて世界最高峰エベレスト山に登頂した田部井淳子さんは先週下山して、記者團會見を行い『こんどは南極にいってみたいと思っています』と次の計画について語った。

田部井さんは『南極探検までに、まづハワイのあたたかいビーチで十分夏を楽しむつもりです』といっている。なお中國側が先週、中國婦人一名と男子八名の計九人がエベレスト山頂をきわめたというニュースについて『事實なら喜ばしいことです』といいながら『九人が山頂に立つということは不可能です』といっている。

田部井さんとガイドのシェルパの二人が五月十七日山頂に達したさい、山の北方中國側から登ったという中國登山隊の姿らしいものは全く認めず、ベース・キャンプも三月に設置したというのも認められなかったと、中國側ニュースに疑惑を抱いている。

ト市日語校 役員と委員

トロント日本語學校の本年度維持會役員と學務部委員を左の如く決定した

△顧問 入澤芳蔵 高田賢輔 井手律△會長 佐藤定△副 塚本正己△議長 齋藤健△總務部 上高原鉄雄 高橋英夫 大竹剛一△會計 北村高明△特別會計 山崎愛昌△監査役 小谷敏夫 貝島保△企畫部 新井公道 加藤齊 小柳行雄△社交部 田中きずえ 岩崎みどり 宮本タエ 西村登美 梅月千代 香川信子 石井すえ 宍戸千代△委員 渡邊純衛 岩淺次男 河口能雄 内丸ローイ 平松豊志 沖廣浩一郎 曾良富寿 河口ジョーン 高島トーマス 佐々木満 吉田ケン△學務部 委員長 新井公道△委員 加藤齊 佐々木満 高橋英夫 今井ジョージ 吉田ケン 高島トーマス 齋藤健 北村高明 内丸ローイ 香川信子 岩淺次男 永數 佐藤定 ドクター布施雅正

二十一日に修卒業式

ト市日本語學校の催し事日程

ト市日語校では來る八日維持會と合同でピクニックをハイパーク第三區(プロア街入口近く)で行う。また來る二十一日(土)には市教育センターで本年度の修卒業式を行い、優秀生徒に奨學賞(古川賞が追加される)が授與される。その後維持會主催の祝賀中食會が日光ガーデンでひらかれる。

なお日語校卒業生を中心とする日本見學旅行團は七月十日出發するが、既報の通り、一般日系人も參加することができる。詳細は實行委員の加藤齊氏または古屋交通社に問い合わせることと(卒業生の滋賀縣滞在日程は縣廳當局が一切の世話を引き受けるとの返信がきている。)日語校の新學期は九月六日に受けつけるが、生徒募集については日系新聞に廣告するので注意されたいと。

日本でゲーム

【東京】カナダの女子バレーボール選手團は訪日親善ゲームを行っているが、成績は三敗無勝である。最終ゲームでユニー会社の女子チームと對戰、一六ー一四、一五ー一一、一五ー八で破れた。

出生

△トロントの三光商店・水野貞雄氏夫人かよ子さんは五月十七日セント・マイコル病院にて男兒を出産、秀太郎と命名した。

△トロントの西村光雄氏夫人ノブ子さんは五月二十九日セント・マイコル病院で男兒を出産、母子共健全でブライアン・利男と命名した。

求 午後六時から十二時までで、館内の世話をするケア・テーカー。詳細は荻野ナム氏へ電話四二九ー〇六七六(トロント日系文化会館)

求 ソーイング・ミシンに經驗のある人で家庭でブラウス縫う方。ペター・ブラウス会社、トロント西リッチモンド街六〇(二階)に面接の事。

トロント日系文化会館

幸運寶くじ

△五月二十八日當選者 フィル・スタイン氏(ドン・ミルス)番号九〇六

△六月十日夜八時会館抽籤会

ト市日系文化会館の 総会お知らせ

△來る六月十日(火)午後八時定刻よりトロント日系文化会館で定期總会を開催いたします。

△一般会員はふるってご出席下さるようお願い申し上げます。

ピクニックと案内

トロント日本語學校 トロント壽会

△場所 ハイパーク(第三区、プロア街入口近く)
△期日 六月八日(日曜)午前十時集合
△參加会費 一家族一弗(中食各自持參)

第一オード校、第二ウエクスフオード校、第三ジャックマン校。補習科全家族集合

多数の競技、ビンゴ、福引、リフレッシメント。一般の參加を歡迎。特に今秋九月の新學期に初入學希望の子供さんのご家庭は進んで參加されますようご案内申し上げます。

合同主催 維持会・PTA・壽会

廣島会ピクニック

広島会では次の通りピクニックを擧行いたします。會員や旧知と親睦の好機会ですから県人はもちろん一般の參加を歓迎いたします。

▲日時 六月十五日(日)午前十時より
▲場所 ハイパーク第三号地(昨年と同じ場所)
▲会費 家族一ドル

ビンゴ、福引、ゲーム等があります。

主催 廣島会

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 366-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL: 363-0655

フルヤ旅行社ニュース

初夏ーー 觀光の季節ー 旅行の季節ー

▲訪日團体、呼び寄せグループは夏になりますと増便されますが座席に制限がありますので、早目にご連絡下さい。

夏期特別便七月九日余席あり。

▲昨夏大好評だったカリフォルニア觀光 今年は七月二十日に出發ー あと十人で滿席となります。

天下一品 國寶米 醤油

涼を求めて

夏です! 涼を求めましょう。家庭用にニュータイプの氷かき機をお宅でも一台ぜひどうぞ。

夏の食卓を飾る番所。食べて美味しいソーメン、ひやむぎ、生そば等豊富に取りそろえました。

Nikko sukiyaki 日光

japanese restaurant/tavern

各種パーティ

營業時間 月ー金曜 正午から十二時迄
土曜日 四時から十二時迄
日曜日 四時から十時迄

460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO 2-B, ONT. Telephone [illegible]

「サイバシ」考（上）

唐木浩

サイバシという言葉がある。始めて聞いたのは、アルバータの農家であった。二世を中心に繁雑に使われていも、インディアンを表わす隠語である。

インディアンの人達の前で日本人同志が話し合う場合、たとえ日本語の会話の中であっても、インディアンという言い方をせず、サイバシで代用させている。インディアンと言うと、彼等に自分達のことを話し合っていることを悟られるからと、僕もサイバシという言い方を奨励された覚えがある。砂糖大根の畑の中、季節労働者としてのインディアンを必要としている時であった。彼等にわかると困るということはインディアンを馬鹿にした文脈で使われているということだ。サイバシとはインディアンの蔑称なのだ。

さて、サイバシとは何語なのか。どんな経路をたどって砂糖大根の畑の中で活躍するようになったのか。その跡づけは興味深いものとなった。

まず、第一。一世はそれを英語だと思っている。二世は日本語だと考える。相反する認識の中で、ただ一つ共通な点がある。この言葉は、第二次大戦中不幸にして起った日本人強制移動によってアルバータに来た漁師達の常用語であったというそれである。サイバシとはビーシー起源らしい。

僕はその後、ビーシー州に移り住んだ。そして、スタンレー公園のサイワシ・ロックを知り、サイバシとはサイワシの日本語なまりであることに気がついた。一世は、英語を日本語に移しかえて記憶するくせがある。サイワシを「菜箸」とでも聞いたのであろう。

では、サイワシとは何であったか。何語であったのか。

一八一〇年頃からアメリカ大陸西海岸で使用された独得な通商用語があった。オレゴンのチヌーク・インディアンを中心に使われたので、チヌーク・ジャーゴンと呼ばれた。（Chinookはシヌックと発音されると聞いたが、現地音ではチヌークとなっている。これが正しいのか読みまちがいが定着したのかは明らかでない）

問題のサイワシは、実にこの言語に登場してくる。

チヌーク・ジャーゴンを単に一つのインディアンなまりと軽視することはできない。一時期、この言葉は南はカリフォルニアから北はアラスカにまで及んだ、堂々たる国際語である。しかし、内容を見ていくと、数種の言葉のゴッチャ混ぜで、それ自体独立できる程強固のものではなかった。一八四一年になっても、単語数は二五〇を数えるに過ぎず、チヌーク語を中心に、ヌートカ・英語・仏語などの混成語であった。

そうとはいえ、これが当時の貿易商人にとっての、相互理解の為の唯一の武器であった。注目すべき点はこの言葉は白人とインディアン間に使われていたにとどまらず、インディアン部族間にも、彼等独自な言語を結ぶ橋として重要視されていた。

一八九〇年代に至ると、語数は千語を越え内容は豊かになったが、その半数は英語起源の単語によって占められた。当時の情勢の反映であろう。となると、国際語としてのチヌーク・ジャーゴンは当然英語にとってかわられ、実用性はなくなっていったのである。

一八九九年発行ノチヌーク英語辞典はおもしろい。ＲをＬとして発音する例、又は意味の誤用など、日本人と共通するところ、大なのだ。

サイワツはこの辞典に出ている。意味するところはそのものズバリ、「インディアン」である。では、このサイワシは何語から入ってチヌーク・ジャーゴンに定着したのか。

それがどうもフランス語らしい。野バン人を意味する英語のサベージにあたるフランス語Sauvageがそれだとは、百科辞典から教えられた。

サイワシとは、その、そもそもの始めから、インディアンに対する蔑称であることがはっきりした。初期において、その意味も知らないで、インディアンは自からをサイワシと呼ばされていたのだ。

以上の総結からして前にあげたサイワシ・ロックの場合も、それが野バン人の岩を意味するとみて間違いない。だが、反論がなくもない。サイワシを、スタンディング・ロックを意味するセイリッシュ・インデアン語のSia-Cla-Wouabと理解する立場がそれだ。それによるとサイワシとは差別的含みをもたないことになる。

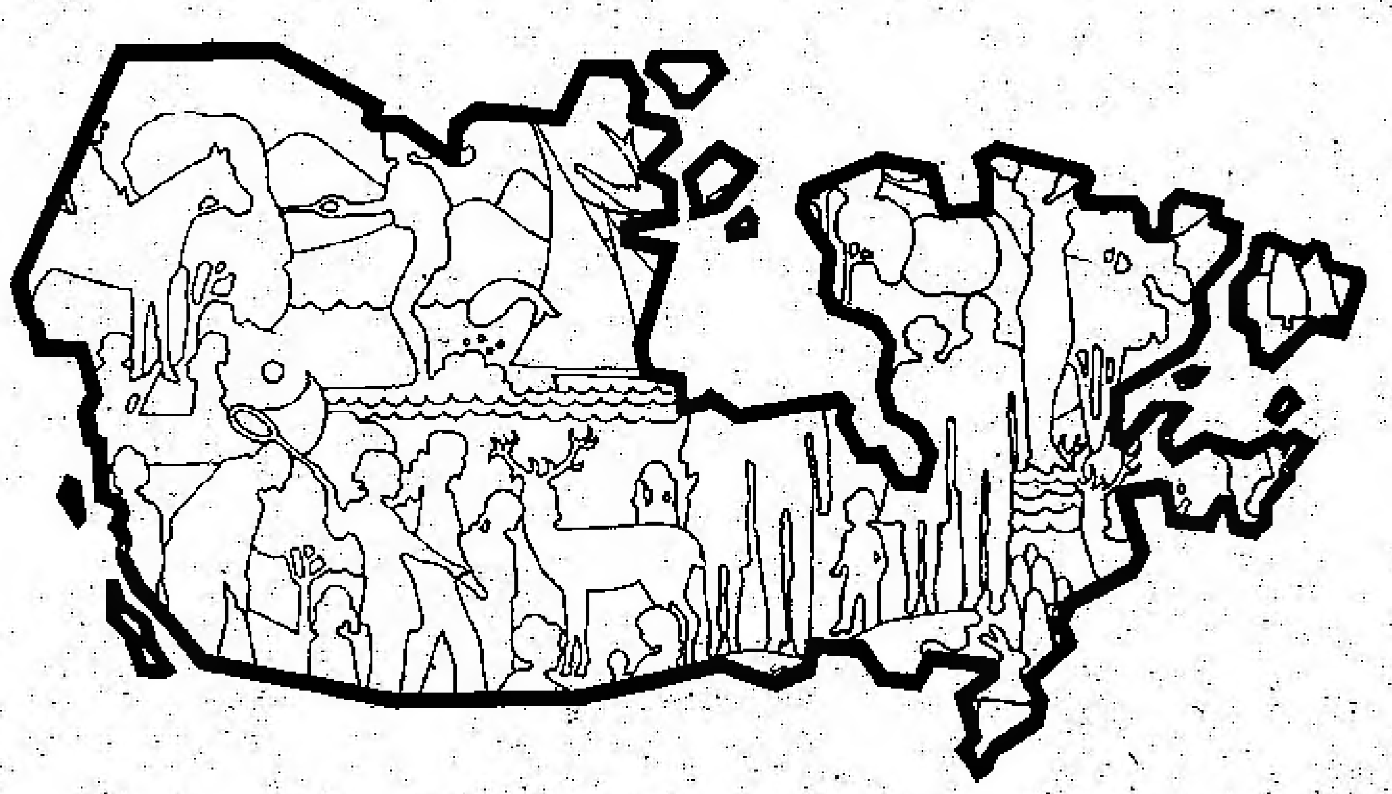
この考えの弱点を指摘することはやさしい。音聲學的に見て、サイワシと一致しそうもない点を別にしても、ビーシー州各地に存在するサイワシやサイワシ・クリークの存在理由が説明できない。又、一九七三年六月に起きたサイワシ論争も説明できない。これは、ある団体の略称がたまたまSIWASHとなったのに対しインディアン側が、サイワシは侮蔑的に用いられることを理由にその略称を変えるように要求して起きたものである。

感謝

本紙の努力と奉仕を御支援下さる次の方々からの御寄付を深謝申上げます

△レジャイナの中村寛人氏夫妻 ニューカナディアンに感謝して
△エトビコクの村田喜之氏 本紙発展に
△レスブリッジの茶木太三郎氏
△トロントの岩崎ときゑ夫人 故夫憲作氏記念
△バーナビーの豊福せき夫人 故良人厚氏記念

今年こそ
あなたの國のことについて
もっと發見して下さい



あなたの国は探究されることを待っています。穏やかな湖水，偉大なる河川，そして原生林また高くそびえる山々。近代的技巧をこらした都市は發展国の活力を反映しています。静かで平和な町や村には文化・伝統・歴史等を気楽な心持ちで吸収することが出来ます。

あなたの仲間・親類にも招待しませんか？
どこへ行っても，人々は暖かい親切と友情とで歓迎するでしょう。

旅行業者および運輸業者は，あなたの個人的な発見の旅近く又遠いものも，あなたの見るべき場所についてアドバイスをしてもらえます。

カナダを見物するための準備，旅行パッケージのことも，その他をふくんで沢山の方法がありますから，どうぞお尋ね下さい。

カナダ政府観光局

Canada

Canadian Government Office of Tourism　Office de tourisme du Canada

六月二十二日から開催

大ト市のキャラバン

日系文化会館も賑々しく参加

メトロ・トロントの多様文化社会を如實に反映する……七月一日は午後六時から十一時迄。

……の現在議員はグロスマン大臣である。

ト市日語校 役員と委員

トロント日本語學校の本年度維持會役員と學務部委員……

△社交部 田中きずえ 岩崎みどり 宮本タエ 西村登英 梅月千代 香川信子 石井すえ 宍戸千代
△委員 渡邊純衛 岩淺次男 河口鶴雄 内丸ローイ 平松豊志 沖廣治一郎 曽[illegible] 河口ジョーン 高[illegible]

ト市日系文化会館の総会お知らせ

△来る六月十日（火）午後八時定刻よりトロント日系文化会館で定期総会を開催いたします。

…kō にっ光
…aki
…ant/tavern
…ーティ
正午から十二時迄
…時から十二時迄
四時から十時迄
…STREET WEST,
…ONT.

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto, M5V 2A9
Tel. 364-5065
Second class mail No 0365

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗(前払) 一年十四弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

ア州内の恩給者最高額の月収へ

蔵相が予算案を上程実施へ

〔エドモントン〕アルバータ州進歩保守党政府のレイチ蔵相は先週末議会に七五—七六年度の予算案を上程したが、それによると州内のシニア・シチズン、病院および市町村が主なる利益者となることが判明した。

現在老年ペンションと生活補助金をうけている独身ペンショナーは最低月収二五五ドルとなり、夫婦者は四九五ドルになる。同蔵相は、「この最低月収はシニア・シチズンとしてはカナダで最高の恩典額である」といっている。

州内のペンショナーには現在ペンションと生活補助金を合わせて月二〇四ドルうけている。これを月五十ドルふやすことになるわけでこの予算案の通過は與黨政府が絶對優勢なので確實である。ペンション増額は即時実施されることになろう。なお同予算案には個人所得税を二八％減少することが再上程されている。

原子力砕氷船

〔オタワ〕一九八〇年迄に総造費一億三千万ないし一億五千万弗で原子力砕氷船（八万馬力）を建造する可能性についてカナダのコーストガードとカナダ原子力エネルギー会社が検討中である。

労組と大臣對立

カナダ郵便局またもやストか

〔オタワ〕マカシー・フルー病にかかつて欠勤していた約四千人の郵便局従業労組員はいずれも職場にもどつているが、こんどはマカシー郵政相と郵便局従業労組のデビッドソン労組長がたがいに悪口雑言でわたり合つており、またもや不法ストで郵便サービスはストップされそうな状態に近ずいている。

デビッドソン氏は（二万二千メンバー）「マカシー郵政相がまじめに交渉に應じないのであれば、こちらも一般大衆の利益も何もない、自分たちの立場を守るのみだ」と強気である。マカシー郵政相は『五万人を入獄させることはできないが、一般の労組員はよい途と悪い途を判断できるものと私は確信している』と語つている。

一方、モ市郵便局内にはなお二千五百万のメールが山積、その處理のため學生を狩り集めてヘルプさせているが、労組員には氣に喰わない事態となつており、ヘルパーと労組員との間にトラブルが起らぬよう警戒者がいることも労組員をフンガイさせている。

悪い肉を食用に

十年前からク州やオ州で販賣

〔モントリオール〕當市で行われている組織的犯罪團の内容調査会でオタワ市の向い側ガチノー（ク州）の肉類ディラー、レオ・ラセル氏は先週末、同調査会で一九六六年以来、オ州内の食用に不適な肉類を數千斤もケベック州やオ州内都市に運送したと証言した。

ク州に送り込まれた、食用に使えない惡質肉類は、ク州で加工されたあげく、再びオ州に送り返えされていた、と彼はいつている。これらの悪質肉類はオタワ、トロント、コーンウオール等市で賣られていたことがわかつた。

トロントの肉類パッキング產業は「この事實は早くからわかつていたが、手のつけようがなかつた。いまバクロされて消費者が知つたことはよいことだ」と語つており、これから當局者が検査してオーケーのマークのついている肉だけを買うように、消費者は注意することになろう」とスキャンダルが明るみに出たことを喜んでいる。

ワイロで私財肥やす

元中將は姿を見せず

〔モントリオール〕ダング・バン・クアング中將は市内住宅で静かに暮すつもりでいたところ、突如、報道陣に追いまくられ、住宅から一歩も外出することを避け、記者團にはワイフや三人の成長した子供たちを應待させている。

一方、カナダの移民大臣は野党各派から『ワイロをうけ、私財をふやすことで汲々としてきたという南ベトナムの元中將をなぜ移住させたのか』とするどく追及されて、弁明に汗ダクという始末。

目下、米国にいる南ベトナムの元首相、ヌーエン・カオ・キー氏はモ市のクアング中將について『私が首相のとき、彼は免職された』とテレビ對談でいつており、『理由はワイロをとつていたからだ』と答えた。

モ市内で組織されているベトナム協会の婦人会長は『ベトナム民衆からまき上げて私財を肥やしたクアングはさつさと國外に追い出されるべきである』といつている。

チェコ新大統領

〔プラハ〕チェッコスロバキア共産党中央執行委員会は先週、ルドビク・スボボダ大統領は病身で重責を果し得ぬとして、党主のグスタフ・フサク氏を後継者にすいせんしたので、フサク大統領となること確実である。

五輪コイン

儲け當て外れ

〔オタワ〕五輪貨幣プログラムは今年三月三十一日までの六カ月間にわずか百五十七万ドルしか稼いでいないと財務省が先週發表した。モ市々長はこのプログラムで二億五千万ドルをあげたいと念願しているが、どうやら目標額には到底達し得ないものとみられている。

一方、五輪コインによる收入をふやすため、當局者は百ドルのゴールド・メダルの鑄造許可をオタワ政府に要請した。

首相に情勢報告

両陛下ご訪米やアジアなど

〔東京時事〕三木首相は先週、外務省の東郷事務次官、高島アジア、中村中近東アフリカ両局長から天皇ご訪米、ベトナム後のアジア情勢、中東情勢などについて報告を聞いた。一〇月一日から約二週間、米国を訪問される天皇、皇后両陛下の日程についても、東郷次官はこれまでの米側との調整結果を報告、首相はこれを了承するとともに『周到な準備を進めてほしい』と指示した。

インドシナ後の東南アジア情勢については、高島局長から、バンコクで開かれた東南ア緊急大使会議の情勢分せきについて報告し、①ベトナム情勢はなお流動的で、北ベトナムの主導権で直ちに南北が統一されるというようなものではない②カンボジアに対しては中國の影響が強い—など述べた。

また中近東情勢については中村局長は『全般的に穏健派の動きが強まつているが、直ちにジュネーブ和平会議がまとまるような情勢とはいえない』と報告した。

ツルドー首相

野遊会に参加

〔トロント〕ツルドー首相はオ州自由党主、ニクソン氏夫妻の招きで六月七日ニクソン氏の田園（ブラントフォード）で政治的ミーテングとピクニックに参加する。ツルドー首相はオ州自由黨が今秋の總選擧に大巾進出するよう景氣づけのため、すでに二、三回にわたりオ州各地方を歴訪している。

公園や濱でも飲酒を

ビーシー州で許可へ

〔ビクトリア〕ビーシー州の酒類法の大幅修正法案が先週州議会に上程され、六月中には立法化されることになる。マクドナルド検事総長は記者会見で『二つの修正法案は飲酒規則を近代化するものに他ならない』と語つた。

新民主黨政府が上程した酒類法修正案によると、從前の酒類管理局の責任分野を二分すること、つまり酒類の販賣・配給と監督・管理を別々にすることになる。

寛大となる飲酒法で、たとえばパーク、ビーチ、キャンプ・グラウンドなどでも、その地方市・町が許可すれば自由に飲めることにし、またガーデン、テラス、或はクラブのプール、コンドミニアム、レストラン、ホテル、民家などでも自由に飲酒できるようにする。

ウインタリオ

一等賞金二枚

〔オ州ブランタジネット〕オタワ近郊田舎の會館で『ウインタリオ富くじ』第二回のちゆうせんが先週行われ、一等賞金十万弗二枚が出た。番号はシリーズ四と六の七七九九七。一万弗賞金が四〇。一千弗が三三六。百弗が三、四〇二枚となつている。次はクラスバークで十二日にちゆうせんされる。

中國人名と地名

新ローマ綴りで

〔東京〕共同ニュースが北京より報じたところによると、中国政府は来る九月一日より、中国人名及び地名を中国語の發音に從つてローマ字綴りにすることを採用、海外旅行に必要なパスポートや書類に、それを使用することになつた。たとえば毛沢東は『マオ・ゼドング』とつづり、ペキンは『ヘイジング』と書き直される。

急用でない旅行

差し控えよ

日本外務省は先週末、運輸省に對し、觀光目的など不要不急の用件でレバノンに渡航することを差し控えるよう旅行業者を通じて一般に周知させるよう要請した。

Japan's C

By SUMI OKU

TOKYO. — Japan'
public enemy list is h
by men but by mo
perts from the Toky
politan Police Dept.
as they continue to
recent terrorist bombi
arge Japanese firms
Claiming responsibi
explosions in the last
are shadowy faction
themselves the "Wol
ion," and "The Fang
arth" believed by th
be members of a rad

Vol. XXXIX — 44

Britons
The Toka
1600-19

By LEWIS B
TOKYO. — Her M
een Elizabeth II wi
Prince Philip, Duke
burgh, whose state vi
such warm and enthu
laim from the people
was perhaps able to
her ride on the Shink
et train from Nagoy
some parts of the ol
highway which featu
than 350 years in J
contact with the Co
James's.

Nearly four centu
nother Briton, Willia
Gillingham, in Kent,
and was carried in a
and down the Toka
highway between the
capital of Miyako (
Edo (Tokyo) the ad
capital of the Shogu

Apprentice to a
shipbuilder, master n
Elizabethan seamen
fire-ship under Admi
Drake during the ab
sion by King Philip
and was the first En
arrive in this countr
major of the Dutch v
which stranded near
shu in 1600.

Gaining the confide
gun Tokugawa Ieyas
he built modern ocea
ps at Ito and Uraga,
tained trading privile
Dutch, and it was th
that he contacted the
Company in London,
a mission be sent to
seeking support for
of opening a northe
to the East.

In June 1613, he wa
with a fief granted
the Shogun at Hemi
when word was rec
an English ship had
Hirado, Kyushu.

(Cont. on P.